

Setup Guide

Guia de Configuração

Para uma utilização segura e correta, certifique-se de que lê as Informações de Segurança antes de utilizar o equipamento.

PT

Průvodce instalací

Pro bezpečné a správné použití tiskárny si před zahájením práce přečtěte část Bezpečnostní informace.

CS

Podręcznik instalacji

Bezpieczne i prawidłowe korzystanie z urządzenia wymaga wcześniejszego zapoznania się z rozdziałem Zasady bezpieczeństwa.

PL

Kurulum Rehberi

Güvenli ve doğru kullanım için, makineyi kullanmadan önce Güvenlik Bilgisini okuduğunuzdan emin olun.

TR

Οδηγός διαμόρφωσης

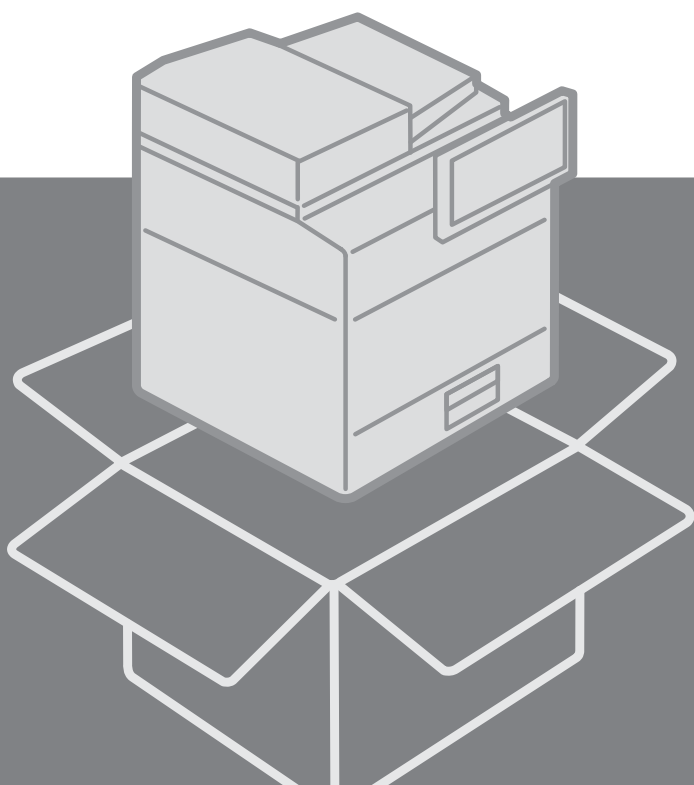
Για ασφαλή και ορθή χρήση, φροντίστε να διαβάσετε τις Πληροφορίες Ασφάλειας πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα.

EL

Руководство по установке

В целях безопасного и правильного использования обязательно прочтите раздел по технике безопасности перед началом эксплуатации аппарата.

RU



1. Preparação/Příprava/Przygotowanie/Hazırlık/Προετοιμασία/Подготовка

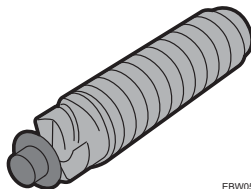
1



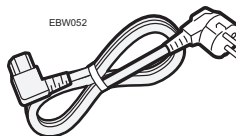
EBW078



DVK204

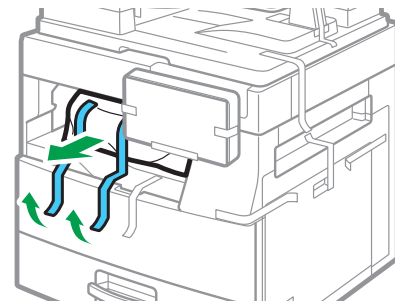


EBW052



EBW053

220-240 V, 10 A, 50/60 Hz



EBW031

PT

Confirme os componentes.

- Guia de Configuração (este manual)
- Informações de Segurança
- CD-ROM

- Cartucho de impressão
- Cabo de alimentação

O cabo de alimentação e o cartucho de impressão são guardados na bandeja de saída.

CS

Zkontrolujte součásti.

- Příručka nastavení (tato příručka)
- Bezpečnostní informace
- CD

- Tisková kazeta
- Napájecí kabel

Napájecí kabel a tisková kazeta jsou uloženy ve výstupním zásobníku.

PL

Sprawdź komponenty.

- Podręcznik konfiguracji (ten podręcznik)
- Zasady bezpieczeństwa
- CD-ROM

- Moduł drukujący
- Kabel zasilający

Kabel zasilający i moduł drukujący są przechowywane w tacy wyjściowej.

TR

Bileşenleri doğrulayın.

- Kurulum Rehberi (Bu kılavuz)
- Güvenlik Bilgisi
- CD-ROM

- Yazdırma Kartuşu
- Güç kablosu

Güç kablosu ve yazdırma kartuşu çıkış tepsisindedir.

EL

Ελέγξτε τα εξαρτήματα.

- Οδηγός εγκατάστασης (το παρόν εγχειρίδιο)
- Πληροφορίες Ασφάλειας
- CD-ROM

- Κασέτα Εκτύπωσης
- Καλώδιο παροχής ρεύματος

Το καλώδιο παροχής ρεύματος και η κασέτα εκτύπωσης είναι αποθηκευμένα στον δίσκο εξόδου.

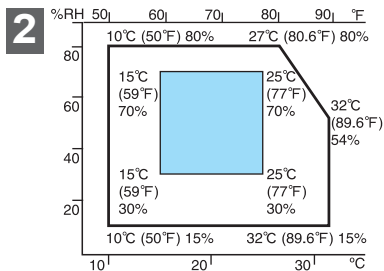
RU

Проверьте наличие всех компонентов.

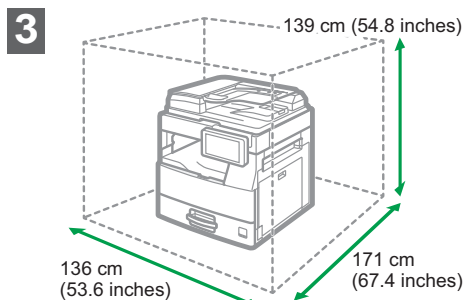
- Руководство по установке (данный документ)
- Техника безопасности
- Компакт-диск

- Принт-картридж
- Шнур электропитания

Шнур электропитания и принт-картридж находятся в выходном лотке.



DVL205



EBW062

Confirme as condições ambientais.

- Instale o equipamento num local onde a temperatura e a humidade em torno do equipamento estejam dentro do intervalo admissível (área branca) mostrado acima. (Área azul: Intervalo recomendado)
- Instale o equipamento num local nivelado onde a diferença de altura não ultrapasse 5 mm.

Confirme o espaço.

PT

Zkontrolujte podmínky prostředí.

- Zařízení nainstalujte na místo, kde teplota a vlhkost odpovídají povolenému rozsahu (bílá oblast), tak jak je uvedeno výše. (Modrá oblast: Doporučený rozsah)
- Zařízení nainstalujte na rovný povrch, který má výškový sklon maximálně 5 mm.

Zkontrolujte nejbližší prostor.

CS

Sprawdź warunki środowiskowe.

- Zainstaluj urządzenie w takim miejscu, w którym temperatura i wilgotność w pobliżu urządzenia mieszczą się w dopuszczalnym zakresie (biały obszar) pokazany powyżej. (Niebieski obszar: zalecany zakres)
- Umieść maszynę na poziomej powierzchni, której różnica w nachyleniu nie przekracza 5 mm.

Sprawdź miejsce.

PL

Çevresel koşulların uygunluğunu doğrulayın.

- Makineyi, etraftaki sıcaklık ve nem koşulları yukarıda gösterilen izin verilen aralık (beyaz alan) içerisinde olan bir yere kurun. (Mavi alan: Önerilen aralık)
- Makineyi yükseklik farkının 5 mm.den az olduğu düz bir yere kurun.

Alanın uygunluğunu doğrulayın.

TR

Ελέγξτε τις περιβαλλοντικές συνθήκες.

- Εγκαταστήστε το μηχάνημα σε μέρος όπου η θερμοκρασία και η υγρασία γύρω από το μηχάνημα είναι εντός του επιτρεπόμενου εύρους (λευκή περιοχή) που υποδεικνύεται παραπάνω. (Μπλε περιοχή: Επιτρεπόμενο εύρος)
- Εγκαταστήστε το μηχάνημα σε ένα επίπεδο σημείο, όπου η διαφορά ύψους δεν υπερβαίνει τα 5 mm.

Ελέγξτε τον χώρο.

EL

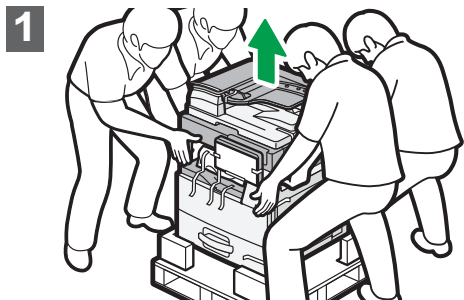
Проверьте условия окружающей среды.

- Установите аппарат в место, где температура и влажность вокруг аппарата находятся в допустимом диапазоне (белая область), показанном выше. (Голубая область: рекомендуемый диапазон)
- Установите аппарат на ровной поверхности, где разница горизонтального уровня не превышает 5 мм.

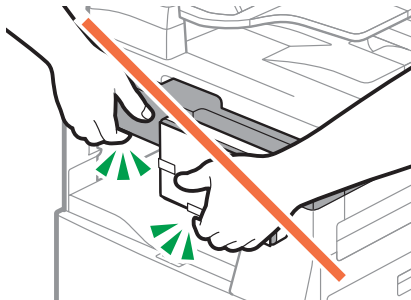
Проверьте пространство.

RU

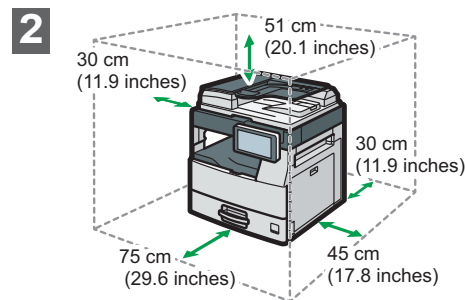
2. Instalar o equipamento/Instalace zařízení/Instalacja urządzenia/Makineyi Kurma/Εγκατάσταση του μηχανήματος/Установка аппарата



EBW054



EBW055



EBW061

PT

Com o auxílio de quatro pessoas, segure em ambos os lados do equipamento conforme mostrado acima e, lentamente, levante e mova o equipamento.

⚠ AVISO

- Não segure na tampa do vidro de exposição nem no painel de controlo para levantar o equipamento.

Baixe lentamente o equipamento ao posicioná-lo.

Não coloque objetos no espaço em torno do equipamento para poder colocar papel, substituir consumíveis e retirar papel encravado facilmente.

CS

Čtyři osoby musí držet madla na obou stranách zařízení, jak je uvedeno výše, a zařízení pomalu zvednout a přesunout.

⚠ VAROVNÍ

- Při zvedání zařízení nedržte kryt expozičního skla ani ovládací panel.

Při ukládání na místo zařízení pokládejte opatrně.

Do prostoru v okolí zařízení neumísťujte žádné předměty, abyste mohli snadno vkládat papír, vyměňovat spotřební materiál a odstraňovat uvízlý papír.

PL

Urządzenie powinny chwycić cztery osoby z obu stron, w sposób przedstawiony wyżej, a następnie powoli podnieść i przemieścić.

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

- Nie należy chwycić za pokrywę szyby ekspozycyjną ani za panel operacyjny w celu podniesienia urządzenia.

Opuścić powoli urządzenie, aby je ustawić.

Nie należy umieszczać żadnego przedmiotu na obszarze wokół urządzenia, aby umożliwić ładowanie papieru, wymianę materiałów eksploatacyjnych oraz usuwanie zacięć papieru.

TR

Dört kişi, makinenin iki tarafından, yukarıda gösterildiği gibi, tutun ve makineyi yavaşça kaldırmaya başlayın.

⚠ DİKKAT

- Kaldırmak için makineyi şarjı camı kapalıdan ya da kontrol panelinden tutmayın.

Makineyi yavaşça indirerek yerleştirin.

Kolayca kağıt yüklemek, sarf malzemelerini değiştirmek ve kağıt sıkışmalarını gidermek için makinenin çevresine herhangi bir şey koymayın.

EL

Πιάστε τέσσερα άτομα το μηχάνημα και από τις δύο πλευρές, όπως βλέπετε παραπάνω, και σηκώστε αργά και μετακινήστε το μηχάνημα.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Μην πιάνετε το κάλυμμα της πλάκας αντιγραφής ή τον πίνακα ελέγχου για να σηκώσετε το μηχάνημα.

Κατεβάστε το μηχάνημα αργά όταν το τοποθετείτε.

Μην τοποθετείτε τίποτα στον χώρο γύρω από το μηχάνημα, ώστε να μπορείτε να τοποθετείτε χαρτί, να αντικαθιστάτε αναλώσιμα και να αφαιρείτε μπλοκαρισμένα χαρτιά με ευκολία.

RU

Аппарат следует поднимать и переносить медленно вчетвером, держа за обе стороны, как показано выше.

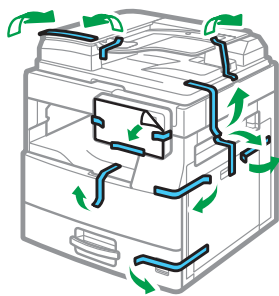
⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Не держите аппарат за крышку стекла экспонирования или панель управления во время подъема аппарата.

Опускайте аппарат медленно при его установке.

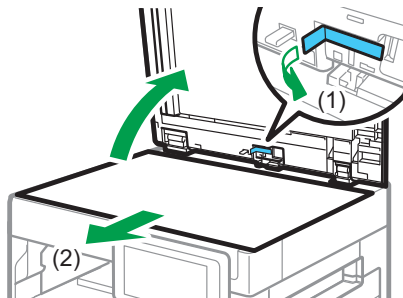
Не размещайте ничего вокруг аппарата, чтобы можно было легко загружать бумагу, заменять расходные материалы и устранять замятие бумаги.

3



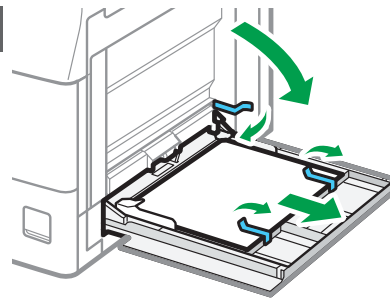
EBW032

4



EBW064

5



EBW040

Retire todas as fitas adesivas estreitas e a folha de proteção da parte exterior do equipamento.

Levante a tampa do vidro de exposição para retirar as fitas adesivas internas (1) e a folha de proteção (2).

Abra a bandeja de alimentação manual e, em seguida, retire todas as fitas adesivas.

PT

Odstraňte všechny úzké lepicí pásky a ochranné folie z vnější části zařízení.

Zvedněte kryt expozičního skla a odstraňte vnitřní lepicí pásku (1) a ochrannou folii (2).

Otevřete boční zásobník a potom odstraňte všechny lepicí pásky.

CS

Usuń wszystkie wąskie taśmy klejące i arkusz ochronny z zewnątrz urządzenia.

Podnieś pokrywę szyby ekspozycji w celu usunięcia wewnętrznych taśm klejących (1) i arkusza ochronnego (2).

Otwórz tacę ręczną, a następnie usuń wszystkie taśmy klejące.

PL

Makinenin dışındaki ince yapışkan bantların ve koruyucu levhaların hepsini çıkarın.

İç kısımdaki yapışkan bantları (1) ve koruyucu levhaları (2) çıkarmak için şarjı camı kapağını kaldırın.

Bypass tepsisini açın ve yapışkanlı bantların hepsini çıkarın.

TR

Αφαιρέστε όλες τις στενές αυτοκόλλητες ταινίες και το προστατευτικό φύλλο από το εξωτερικό του μηχανήματος.

Σηκώστε την πλάκα αντιγραφής για να αφαιρέσετε τις εσωτερικές αυτοκόλλητες ταινίες (1) και το προστατευτικό φύλλο (2).

Ανοίξτε τον δίσκο bypass και κατόπιν αφαιρέστε όλες τις αυτοκόλλητες ταινίες.

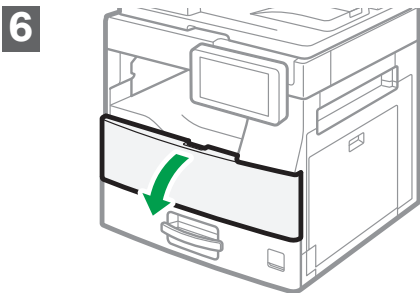
EL

Снимите все клейкие ленты и защитную пленку с внешней части аппарата.

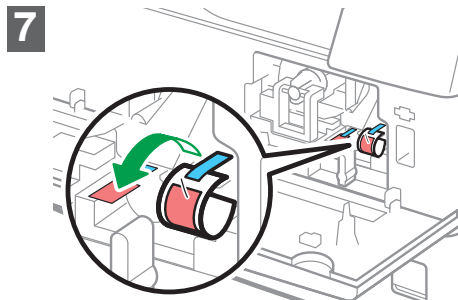
Поднимите крышку стекла экспонирования и удалите внутренние клейкие ленты (1) и защитную пленку (2).

Откройте обходной лоток и удалите все клейкие ленты.

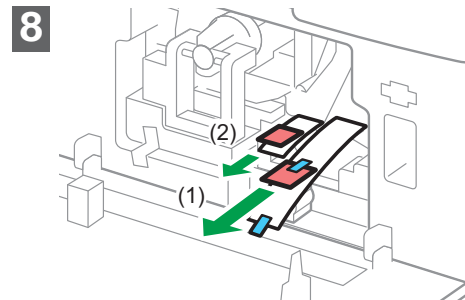
RU



EBW033



EBW034



EBW065

PT

Abra a tampa frontal.

Retire a fita adesiva que prende a etiqueta.

Retire as folhas de proteção, puxando-as na sua direção.

★ **Importante**

- Ocorrerá um erro caso não retire a fita.

CS

Otevřete přední kryt.

Odstraňte lepicí pásky přidržující štítky.

Zatáhněte za ochranné listy přímo k sobě.

★ **Důležité**

- Pokud pásku nevytáhnete, dojde k chybě.

PL

Otwórz pokrywę przednią.

Usuń taśmę klejącą, ciągnąc za wypustkę.

Pociągnij arkusze ochronne prosto do siebie.

★ **Ważne**

- W przypadku niewyciągnięcia taśmy wystąpi błąd.

TR

Ön kapağı açın.

Etiketi tutan bandı çıkarın.

Koruyucu örtüleri kendinize doğru çekip çıkarın.

★ **Önemli**

- Bandı çıkarmazsanız makine hata verir.

EL

Ανοίξτε το μπροστινό καπάκι.

Αφαιρέστε την αυτοκόλλητη ταινία πιάνοντας την ετικέτα.

Τραβήξτε τα προστατευτικά φύλλα ευθεία έξω, προς τα εσάς.

★ **Σημαντικό**

- Εάν δεν τραβήξετε έξω την ταινία, συμβαίνει σφάλμα.

RU

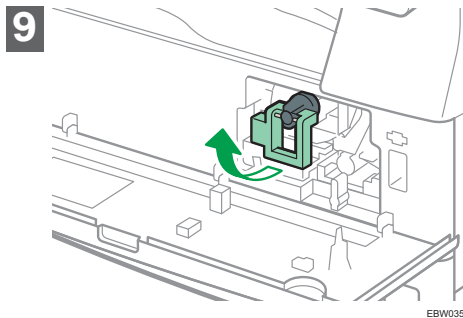
Откройте переднюю крышку.

Снимите клейкую ленту, удерживающую ярлык.

Вытяните защитные листки прямо к себе.

★ **Важно**

- Произойдет ошибка, если вы не вытяните ленту.



Levante a alavanca verde.

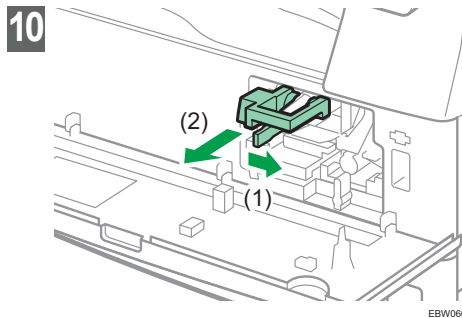
Zvedněte zelenou páčku.

Podnieść zieloną dźwignię.

Yeşil kolu kaldırın.

Σηκώστε τον πράσινο μοχλό.

Поднимите зеленый рычаг.



Empurre a alavanca verde (1) e puxe cuidadosamente o suporte para fora (2).

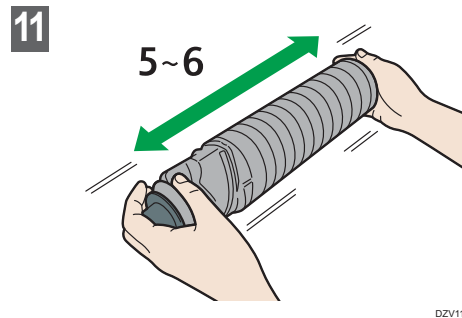
Stiskněte zelenou páčku (1) a pak zlehka vysuňte toner (2).

Naciśnij dźwignię (1), a następnie delikatnie wyciągnij pojemnik, w którym umieszcza się toner (2).

Yeşil kolu itin (1) ve tutucuyu yavaşça dışarıya doğru çekerek çıkarın (2).

Πιέστε τον πράσινο μοχλό (1) και κατόπιν τραβήξτε μαλακά τη θήκη (2) προς τα έξω.

Нажмите на зеленый рычаг (1), а затем осторожно вытащите держатель (2).



Segure o novo cartucho de impressão na horizontal e agite-o de um lado para o outro 5 ou 6 vezes.

Uchopte vodorovně novou tiskovou kazetu a pětkrát až šestkrát s ní zatřeste ze strany na stranu.

Trzymać nowy moduł drukujący w pozycji poziomej i potrząsnąć nim w obie strony pięć lub sześć razy.

Yeni yazdırma kartuşunu yatay olarak tutun ve beş veya altı kez sağa sola sallayın.

Κρατήστε τη νέα κασέτα εκτύπωσης οριζόντια και ανακινήστε την από τη μία πλευρά στην άλλη πέντε ή έξι φορές.

Удерживая новый принт-картридж горизонтально, встряхните его в направлении из стороны в сторону 5–6 раз.

PT

CS

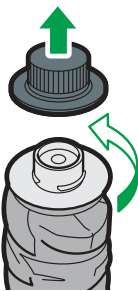
PL

TR

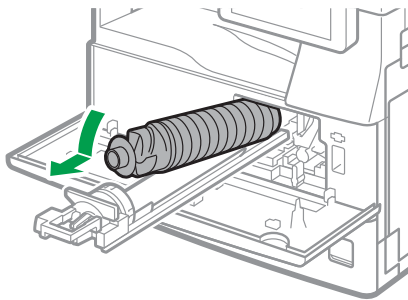
EL

RU

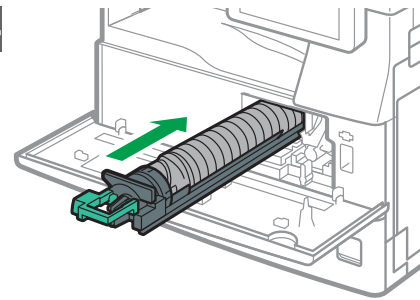
12



13



14



DZV116

EBW037

EBW038

PT

Retire a tampa preta.★ **Importante**

- Não remova a tampa preta antes de agitar.
- Não remova a tampa interna.

Coloque o cartucho de impressão no suporte e, em seguida, puxe a parte de cima para a frente.

Empurre a patilha verde até encaixar.

CS

Odstraňte černý uzávěr.★ **Důležité**

- Před protřepáním nesundávejte černý uzávěr.
- Vnitřní uzávěr však neodstraňujte.

Vložte tonerovou kazetu do držáku a posuňte ji směrem dopředu.

Zatlačte na zelený držák dokud nezaklapne.

PL

Usunąć czarną nakrętkę.★ **Ważne**

- Przed potrząsaniem nie należy zdejmować czarnej nakrętki.
- Nie należy zdejmować nakrętki wewnętrznej.

Umieścić moduł drukujący w pojemniku, a następnie pociągnąć jego górną część do przodu.

Wepchnąć zieloną dźwignię, aż kliknie.

TR

Siyah kapağı çıkarın.★ **Önemli**

- Siyah kapağı çalkalamadan önce çıkartmayın.
- İç kapağı çıkartmayın.

Yazdırma kartuşunu tutucunun üzerine yerleştirin ve sonra üst kısmını öne doğru çekin.

Yerine oturana kadar yeşil kolu içeriye doğru itin.

EL

Αφαιρέστε το μαύρο καπάκι.★ **Σημαντικό**

- Μην αφαιρέσετε το μαύρο καπάκι πριν ανακινήσετε.
- Μην αφαιρέσετε το εσωτερικό καπάκι.

Βάλτε την κασέτα εκτύπωσης στη θήκη και κατόπιν τραβήξτε το επάνω μέρος της προς τα εμπρός.

Σπρώξτε μέσα τον πράσινο μοχλό μέχρι να ασφαλίσει με ένα κλικ.

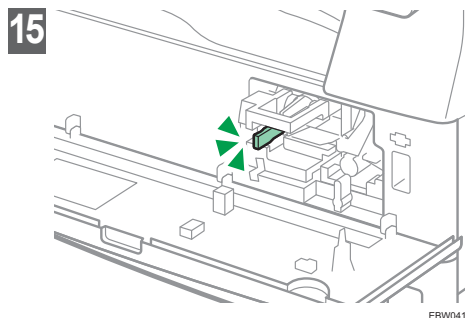
RU

Снимите черный колпачок.★ **Важно**

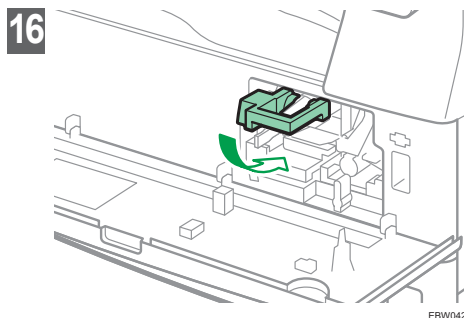
- Не снимайте черный колпачок перед встряхиванием.
- Не снимайте внутренний колпачок.

Установите принт-картридж в держатель и продвиньте его верхнюю часть вперед.

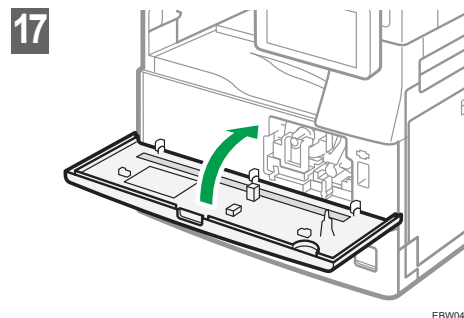
Нажимайте на зеленый рычаг до щелчка.



Verifique se a patilha verde regressou à sua posição original.



Empurre a patilha verde para baixo.



Fecher a tampa frontal.

Zkontrolujte, že se zelená páčka vrátila do původní pozice.

Zelený držák stiskněte dolů.

Zavřete přední kryt.

Sprawdzić, czy zielona dźwignia wraca do swojego pierwotnego położenia.

Nacisnąć zieloną dźwignię.

Zamknij pokrywę przednią.

Yeşil kolun ana konumuna döndüğünden emin olun.

Yeşil kolu aşağıya bastırın.

Ön kapağı kapatın.

Ελέγξτε ότι ο πράσινος μοχλός επιστρέφει στην αρχική θέση του.

Πιέστε κάτω τον πράσινο μοχλό.

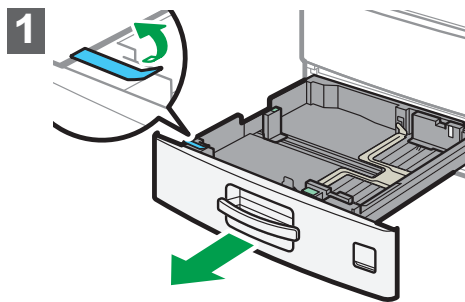
Κλείστε το μπροστινό καπάκι.

Убедитесь, что зеленый рычаг вернулся в исходное положение.

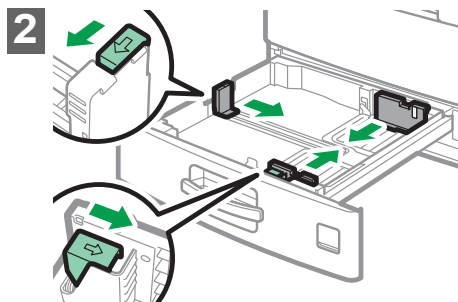
Опустите зеленый рычаг.

Закройте переднюю крышку.

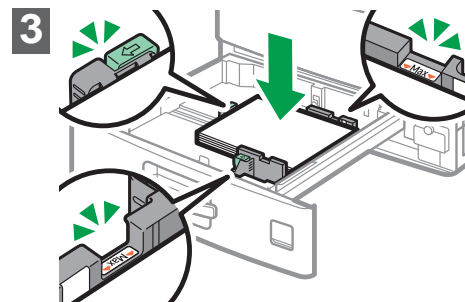
3. Colocar papel/Vkládání papíru/Ładowanie papieru/Kağıt Yükleme/Τοποθέτηση χαρτιού/Загрузка бумаги



EBW044



EBW045



EBW046

PT Puxe cuidadosamente a bandeja de papel até que esta pare e, em seguida, retire a fita adesiva.

Aperte a patilha da guia traseira e alinhe-a com o formato do papel. Em seguida, aperte a patilha da guia da direita e alinhe as guias da direita e esquerda com o formato do papel.

Coloque o papel com o lado a imprimir virado para baixo.

★ Importante

- Não coloque papel com uma altura superior à marca limite (a marca no balão mostrada acima).

CS Zásobník papíru opatrně vysouvejte, dokud se nezastaví a potom odstraňte lepicí pásku.

Stiskněte páčku zadní zářezky a zarovnejte zářezku podle formátu papíru. Potom stiskněte páčku na pravé zářezce a zarovnejte pravou a levou zářezku podle formátu papíru.

Papír vložte tiskovou stranou dolů.

★ Důležité

- Nevkládejte papír nad limitní značku (označena v bublině).

PL Wyciągaj ostrożnie kasetę na papier aż do zatrzymania, a następnie usuń taśmę klejącą.

Ściśnij dźwignię tylnego ograniczenia i wyrównaj do rozmiaru papieru. Następnie ściśnij dźwignię prawego ogranicznika i wyrównaj prawy oraz lewy ogranicznik z rozmiarem papieru.

Załaduj papier stroną do drukowania w dół.

★ Ważne

- Nie układaj stosu papieru powyżej znaku ograniczenia (znak w dymku pokazanym wyżej).

TR Kağıt tepsisini durana kadar çekin ve bandı çıkarın.

Arka bariyerdeki kolu sıkıştırarak kağıt boyutuna göre ayarlayın. Sonra da sağ bariyerdeki kolu sıkıştırarak sağ ve sol bariyerleri kağıt boyutuna göre ayarlayın.

Kağıdı yazdırılacak yüz aşağı bakacak şekilde yükleyin.

★ Önemli

- Sınır işaretini aşacak şekilde kağıt istiflemeyin (yukarıdaki baloncukta gösterilen işaret).

EL Τραβήξτε προσεκτικά τον δίσκο χαρτιού μέχρι το τέλος της διαδρομής του και κατόπιν αφαιρέστε την αυτοκόλλητη ταινία.

Συμπίεστε τον μοχλό στον πίσω ορθοστάτη και ευθυγραμμίστε τον με το μέγεθος του χαρτιού. Στη συνέχεια, συμπίεστε τον μοχλό στον δεξιό ορθοστάτη και ευθυγραμμίστε τον δεξιό και τον αριστερό ορθοστάτη με το μέγεθος του χαρτιού.

Τοποθετήστε το χαρτί με την όψη εκτύπωσης προς τα κάτω.

★ Σημαντικό

- Μην στοιβάζετε χαρτί πάνω από την ένδειξη ορίου (η ένδειξη στη λεπτομέρεια εικόνας που φαίνεται παραπάνω).

RU Полностью выдвиньте лоток для бумаги и снимите клейкую ленту.

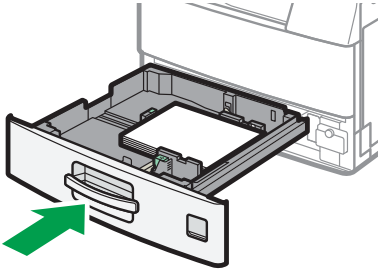
Возьмитесь за рычаг заднего ограничителя и выровняйте его по размеру бумаги. Затем возьмитесь за рычаг правого ограничителя и выровняйте правый и левый ограничители по размеру бумаги.

Загрузите бумагу стороной для печати вниз.

★ Важно

- Не загружайте бумагу выше ограничительной отметки (отметка указана на выноске выше).

4



EBW047

Empurre a bandeja para dentro cuidadosamente até parar.

PT

Zatlačte opatrně zásobník, dokud se nezastaví.

CS

Ostrożnie wsuń kasetę z papierem aż do oporu.

PL

Tepsiyi, durana kadar diqqatlice iterek yerine yerleştirin.

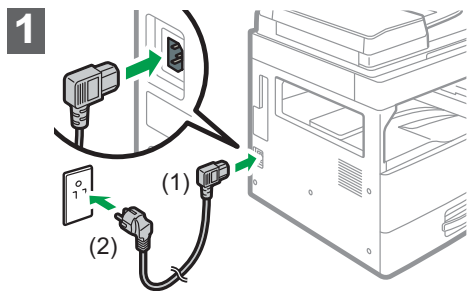
TR

Σπρώξτε προσεκτικά τον δίσκο μέσα, μέχρι το τέλος της διαδρομής του.

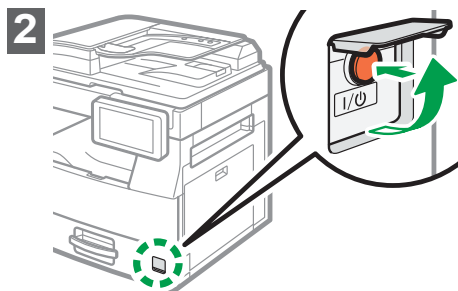
EL

Задвиньте аккуратно лоток внутрь до упора.

RU



EBW067



EBW066

PT Ligue o cabo de alimentação à tomada na parte de trás do equipamento (1) e, em seguida, ligue o cabo de alimentação à tomada de parede (2).

Prima o interruptor de alimentação principal.
O equipamento inicia. Após o ecrã de início, aparece o ecrã de seleção do idioma.
Ao instalar as opções, consulte Configuração no manual web.

CS Zapojte napájecí kabel do konektoru napájení v zadní části zařízení (1) a potom zapojte napájecí kabel do elektrické zásuvky (2).

Stiskněte hlavní spínač napájení.
Zařízení se spustí. Po obrazovce spuštění se objeví obrazovka výběru jazyka.
Ohledně instalace příslušenství viz webové příručka „Instalace a nastavení příslušenství“, Nastavení.

PL Podłącz kabel zasilający do złącza zasilania z tyłu urządzenia (2), a następnie podłącz go do gniazda ściennego (2).

Naciśnij główny przełącznik zasilania.
Urządzenie uruchamia się. Po wyświetleniu ekranu startowego zostanie wyświetlony ekran wyboru języka.
W przypadku instalowania opcji zobacz podręcznik online.

TR Güç kablosunu makinenin arkasındaki güç konektörüne takın (1), sonra da güç kablosunu elektrik prizine takın (2).

Ana güç düğmesine basın.
Makine çalışır. Başlangıç ekranının ardından dil seçimi ekranı belirir.
Seçenek kurulumu yapıyorsanız web kılavuzundaki Kurulum'a bakın.

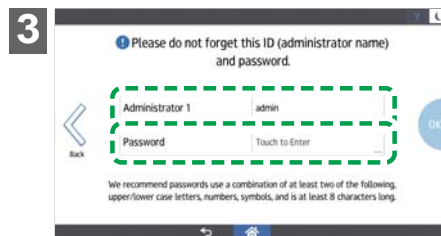
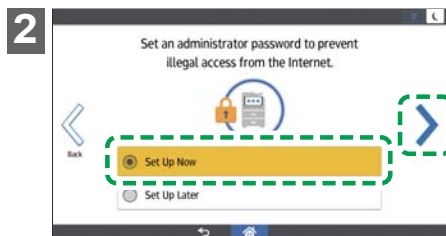
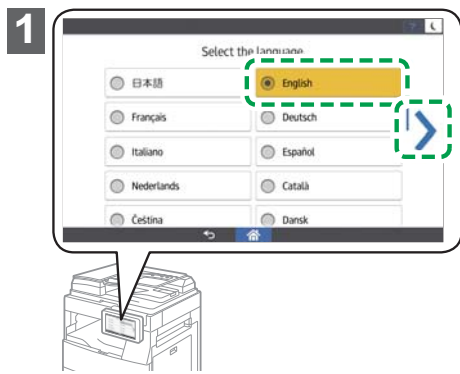
EL Συνδέστε το καλώδιο παροχής ρεύματος στον σύνδεσμο παροχής ρεύματος στην πίσω πλευρά του μηχανήματος (1) και κατόπιν συνδέστε το καλώδιο παροχής ρεύματος στην πρίζα (2).

Πιέστε τον κεντρικό διακόπτη λειτουργίας.
Το μηχάνημα ξεκινά. Μετά την αρχική οθόνη, εμφανίζεται η οθόνη επιλογής γλώσσας.
Όταν εγκαθιστάτε προαιρετικά εξαρτήματα, δείτε Διαμόρφωση στο εγχειρίδιο στο Web.

RU Подсоедините кабель питания к разъему питания в задней части аппарата (1), а затем вставьте вилку кабеля питания в стенную розетку (2).

Нажмите основной переключатель питания.
Аппарат запустится. За экраном запуска аппарата появится экран выбора языка.
При установке опции см. руководство по настройке в веб-руководстве.

			PT
			CS
			PL
			TR
			EL
			RU



PT **Selecione o idioma que pretende utilizar e, em seguida, prima [Seguinte].**
Os ecrãs em inglês são utilizados neste manual para fins exemplificativos.

Selecione [Configurar agora] e, em seguida, prima [Seguinte].

★ Importante

- Se seleccionar [Configurar mais tarde], o nome de utilizador de início de sessão para [Administrador 1] é definido como "admin" e a palavra-passe de início de sessão não é definida (fica em branco). Consulte Segurança no manual web para alterar o nome e a palavra-passe.

Clique nas caixas de diálogo [Administrador 1] e [Palavra-passe] para introduzir o nome de administrador e a palavra-passe, respetivamente.

CS **Vyberte jazyk, který chcete používat a stiskněte tlačítko [Další].**
V této příručce se jako příklad používají obrazovky v angličtině.

Zvolte možnost [Nastavit nyní] a poté stiskněte tlačítko [Další].

★ Důležité

- Pokud zvolíte [Nastavit později], je přihlašovací uživatelské jméno [Správce 1] nastaveno na „admin“ a přihlašovací heslo není nastaveno (nastaveno jako prázdné). Chcete-li jméno nebo heslo změnit, viz webovou příručku: Zabezpečení.

Stiskněte dialogová okna [Správce 1] a [Heslo], zadejte zvlášť jméno správce a heslo.

PL **Wybierz żądany język, a następnie naciśnij [Następny].**
W tym podręczniku używane są ekrany przykładowe w języku angielskim.

Wybierz opcję [Skonfiguruj teraz], a następnie naciśnij przycisk [Następny].

★ Ważne

- Jeśli wybierzesz [Ustaw później] login [Administrator 1] zostanie ustawiony na „admin“, a hasło logowania nie zostanie ustawione (brak hasła). Zobacz podręcznik online Bezpieczeństwo, aby zmienić nazwę i hasło.

Naciśnij pola [Administrator 1] i [Hasło] i wprowadź odpowiednio nazwę administratora i hasło.

TR **Kullanmak istediğiniz dili seçin ve [İleri] tuşuna basın.**
Bu kılavuzda örnek olarak İngilizce ekranlar kullanılmıştır.

[Şimdi Belirle]'yi seçin, ardından [Sonraki] tuşuna basın.

★ Önemli

- [Daha Sonra Kur] seçeneğini işaretlerseniz, [Yönetici 1] için oturum açma kullanıcı adı "admin" olarak belirlenir ve oturum açma parolası belirlenmez (boş bırakılır). Adı ve parolayı değiştirmek için, web kılavuzunda Güvenlik bölümüne bakın.

[Yönetici 1] ve [Parola] iletişim kutularına basarak sırasıyla yöneticinin adını ve parolayı girin.

EL **Επιλέξτε τη γλώσσα που θέλετε να χρησιμοποιείτε και πατήστε [Επόμενο].**
Στο εγχειρίδιο χρησιμοποιούνται ως παράδειγμα αγγλικές οθόνες.

Επιλέξτε [Ρύθμιση Τώρα] και κατόπιν πατήστε [Επόμενο].

★ Σημαντικό

- Εάν επιλέξετε [Ρύθμιση Αργότερα], το όνομα χρήστη σύνδεσης για τον [Διαχειριστή 1] ορίζεται σε "admin" και ο κωδικός πρόσβασης σύνδεσης δεν ορίζεται (ορίζεται ως κενό). Για αλλαγή του ονόματος και του κωδικού πρόσβασης, ανατρέξτε στο εγχειρίδιο στο Web.

Πατήστε στα πλαίσια διαλόγου [Διαχειριστής 1] και [Κωδικός Πρόσβασης] και εισάγετε το όνομα και τον κωδικό πρόσβασης του διαχειριστή, αντίστοιχα.

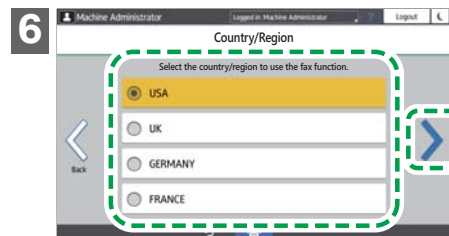
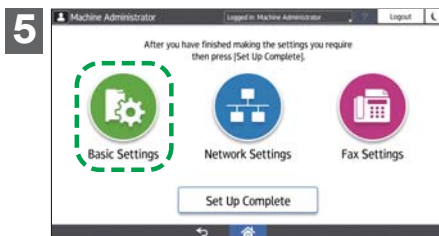
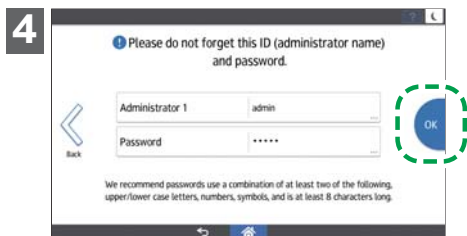
RU **Выберите язык для использования при работе с аппаратом и нажмите [Далее].**
Экраны на английском языке приводятся в данном руководстве для примера.

Выберите [Настроить сейчас] и нажмите [Далее].

★ Важно

- При выборе опции [Настроить позднее] имя пользователя для входа в систему для [Администратор 1] устанавливается как "admin", а пароль для входа не устанавливается (задается пустым). Для изменения имени пользователя и пароля см. раздел по безопасности в веб-руководстве.

Нажмите на поля [Администратор 1] и [Пароль], а затем введите имя администратора и пароль, соответственно.



Introduza novamente o nome de administrador e a palavra-passe para confirmação e, em seguida, prima [OK] para os registar.

★ Importante

- Certifique-se de que não se esquece do nome de administrador e da palavra-passe. Para obter detalhes, consulte Segurança no manual web.

Prima [Definições básicas].

Selecione o seu país/região e, em seguida, prima [Seguinte].

Siga as instruções apresentadas no ecrã para especificar o fuso horário, a data, a hora, a hora de verão e o som, conforme necessário.

PT

Potvrďte opakovaným zadáním jména a hesla správce a zaregistrujte je stisknutím tlačítka [OK].

★ Důležité

- Jméno a heslo správce si zapamatujte. Další informace viz webovou příručku: Zabezpečení.

Stiskněte [Základní nastavení].

Vyberte svou zemi/region a potom stiskněte tlačítko [Další].

Podle pokynů na displeji zadejte časové pásmo, datum, čas, letní čas a zvuk.

CS

Następnie wpisz nazwę administratora i hasło ponownie w celu potwierdzenia, a następnie naciśnij [OK] w celu rejestracji.

★ Ważne

- Pamiętaj, aby nie zapomnieć nazwy administratora i hasła. By uzyskać więcej informacji zobacz podręcznik online Bezpieczeństwo.

Naciśnij [Ust. podstawowe].

Wybierz kraj/region, a następnie naciśnij [Następny].

Wykonaj instrukcje na wyświetlaczu, by ustawić strefę czasową, datę, czas, czas letni i dźwięk.

PL

Doğrulamak için yöneticinin adını ve parolayı yeniden girin ve kaydetmek için [OK]'e basın.

★ Önemli

- Yöneticinin adını ve parolayı unutmayın. Ayrıntılar için, web kılavuzunda Güvenlik bölümüne bakın.

[Temel Ayarlar]'a basın.

Ülkenizi/bölgenizi seçin ve ardından [Sonraki]'ye basın.

Saat dilimini, tarihi, saati, yaz saati uygulamasını ve sesi gerektiği gibi belirlemek için ekrandaki talimatları izleyin.

TR

Εισάγετε ξανά το όνομα και τον κωδικό πρόσβασης του διαχειριστή για επιβεβαίωση και κατόπιν πατήστε [OK] για να τα καταχωρίσετε.

★ Σημαντικό

- Φροντίστε να μην ξεχάσετε το όνομα και τον κωδικό πρόσβασης του διαχειριστή. Για λεπτομέρειες, ανατρέξτε στο εγχειρίδιο στο Web.

Πατήστε [Βασικές Ρυθμίσεις].

Επιλέξτε τη χώρα/περιοχή σας και πατήστε [Επόμενο].

Ακολουθήστε τις οδηγίες στην οθόνη για να ορίσετε τη ζώνη ώρας, την ημερομηνία, την ώρα, τη θερινή ώρα, και τον ήχο, όπως απαιτείται.

EL

Снова введите имя администратора и пароль для подтверждения, а затем нажмите [OK] для их регистрации.

★ Важно

- Не забудьте имя администратора и пароль. Для получения дополнительных сведений см. раздел по безопасности в веб-руководстве.

Нажмите [Базовая настр.].

Выберите свою страну/регион и нажмите [Далее].

Установите часовой пояс, дату, время, переход на летнее время и звуковой сигнал (при необходимости) согласно инструкциям на экране.

RU

Quando as definições básicas estiverem concluídas, é apresentado o ecrã inicial da configuração. Prossiga com a configuração consoante a função que pretende utilizar.

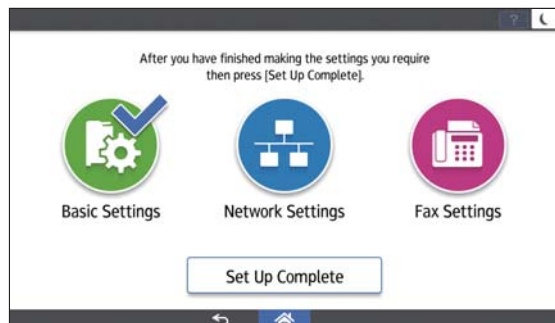
Když je základní nastavení dokončeno, objeví se úvodní obrazovka nastavení. Postupujte v nastavení podle funkce, kterou chcete použít.

Po zakończeniu ustawień podstawowych zostanie wyświetlony ekran początkowy konfiguracji. Kontynuuj konfigurację przechodząc do funkcji, która ma być użyta.

Temel ayar yapıldıgında kurulumun başlangıç ekranı belirir. Kullanmak istediğiniz işleve göre kurulum devam edin.

Όταν ολοκληρωθούν οι βασικές ρυθμίσεις, εμφανίζεται η αρχική οθόνη για τη διαμόρφωση. Συνεχίστε με τη διαμόρφωση ανάλογα με τη λειτουργία που θέλετε να χρησιμοποιήσετε.

По завершении базовых настроек появляется начальный экран настроек. Выполните настройки в соответствии с используемой функцией.



Network Settings

Botão Definições de rede.
Tlačítko Nastavení sítě.
Przycisk ustawień sieci
Ağ ayarları düğmesi.
Κουμπί Ρυθμίσεις Δικτύου.
Кнопка настройки сети.



Fax Settings

Botão Definições de fax.
Tlačítko Nastavení faxu.
Przycisk ustawień faksu.
FAKS ayarları düğmesi.
Κουμπί Ρυθμίσεις Φαξ.
Кнопка настройки факса.

Set Up Complete

Sai da definição.
Ukončit nastavení.
Wyjście z ustawień.
Ayardan çıkış.
Πραγματοποιεί έξοδο από τη ρύθμιση.
Выход из настройки.

Pretende ligar à rede?
Chcete se připojit k síti?
Czy chcesz się połączyć z siecią?
Ağa bağlanmak istiyor musunuz?
Θέλετε να συνδεθείτε στο δίκτυο;
Вы хотите подключиться к сети?

Yes

No

Pretende utilizar o fax?
Chcete použít fax?
Czy chcesz używać faksu?
Faks çekmek istiyor musunuz?
Θέλετε να χρησιμοποιήσετε το φαξ;
Вы хотите использовать факс?

Yes

No

Não pode utilizar Rede cablada e Wireless LAN em simultâneo.

Pevnou LAN a bezdrátovou LAN nelze použít současně.

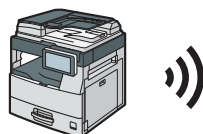
Nie można używać równocześnie sieci kablowej i sieci bezprzewodowej.

Kablolu LAN ve Kablosuz LAN'ı aynı anda kullanamazsınız.

Δεν μπορείτε να χρησιμοποιήσετε Ενσύρματο LAN και Ασύρματο LAN ταυτόχρονα.

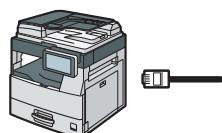
Нельзя использовать проводную ЛВС и беспроводную ЛВС одновременно.

Wireless LAN



- 6. Definições de rede (Wireless LAN) → Consulte a página 18.
- 6. Nastavení sítě (Bezdrátová LAN) → Viz strana 18.
- 6. Ustawienia sieciowe (Bezprzewodowa sieć LAN) → Patrz strona 18.
- 6. Ağ Ayarları (Kablosuz LAN) → Bkz. sayfa 18.
- 6. Ρυθμίσεις Δικτύου (Ασύρματο LAN) → Δείτε σελίδα 18.
- 6. Настройка сети (Беспроводная ЛВС) → см. стр. 18.

Wired LAN



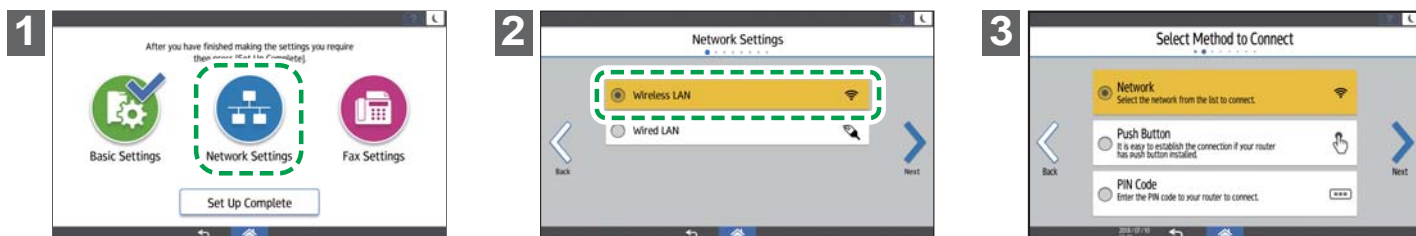
- 6. Definições de rede (Rede cablada) → Consulte a página 20.
- 6. Nastavení sítě (Pevná LAN) → Viz strana 20.
- 6. Ustawienia sieciowe (Sieć kablowa) → Patrz strona 20.
- 6. Ağ Ayarları (Kablolu LAN) → Bkz. sayfa 20.
- 6. Ρυθμίσεις Δικτύου (Ενσύρματο LAN) → Δείτε σελίδα 20.
- 6. Настройка сети (Проводная ЛВС) → см. стр. 20.

- 7. Definições de fax → Consulte a página 22.
- 7. Nastavení faxu → Viz strana 22.
- 7. Ustawienia faksu → Patrz strona 22.
- 7. FAKS ayarları → Bkz. sayfa 22.
- 7. Ρυθμίσεις Φαξ → Δείτε σελίδα 22.
- 7. Настр.факса → см. стр. 22.

Prima [Configuração concluída].
Stiskněte tlačítko [Nastavení dokonč].
Naciśnij [Instalacja zakończona].
[KurulumTamamlandı]'ya basın.
Πατήστε [Ολοκλήρωση Ρυθμίσεων].
Нажмите [Настр.завершена].

- 8. Instalação do driver de impressão → Consulte a página 24.
- 8. Instalace tiskového ovladače → Viz strana 24.
- 8. Instalowanie sterownika drukarki → Patrz strona 24.
- 8. Yazıcı Sürücüsünü Kurma → Bkz. sayfa 24.
- 8. Εγκατάσταση του προγράμματος οδήγησης εκτυπωτή → Δείτε σελίδα 24.
- 8. Установка драйвера принтера → см. стр. 24.

6. Definições de rede (Wireless LAN)/Nastavení sítě (Bezdrátová LAN)/Ustawienia sieciowe (Bezprzewodowa sieć LAN)/ Ağ Ayarları (Kablosuz LAN)/Ρυθμίσεις Δικτύου (Ενσύρματο LAN)/Настройка сети (Беспроводная ЛВС)



PT	Prima [Definições de rede] no painel de controlo.	Prima [Wireless LAN] e, em seguida, prima [Seguinte].	Especifique como pretende ligar o equipamento à rede e, em seguida, prima [Seguinte]. Continue com as definições seguindo o ecrã.
CS	Stiskněte tlačítko [Nastavení sítě] na ovládacím panelu.	Stiskněte [Bezdrátová LAN] a potom [Další].	Zadejte, jak se má zařízení připojovat k počítačové síti a potom stiskněte [Další]. Podle obsahu obrazovky proveďte nastavení.
PL	Naciśnij przycisk [Ustawienia sieciowe] na panelu operacyjnym.	Naciśnij [Bezprz. sieć LAN], a następnie naciśnij [Dalej].	Wskaż, w jaki sposób urządzenie ma połączyć się z Internetem, a następnie naciśnij [Dalej]. Kontynuuj konfigurację zgodnie z informacją na ekranie.
TR	Kontrol panelinde [Ağ Ayarları]'na basın.	Önce [Kablosuz LAN]'a, sonra da [İleri] düğmesine basın.	Makinenin ağa nasıl bağlanacağını belirtip, ardından [İleri] düğmesine basın. Ekranı izleyerek ayarları girin.
EL	Πατήστε [Ρυθμίσεις Δικτύου] στον πίνακα ελέγχου.	Πατήστε [Ασύρματο LAN] και κατόπιν πατήστε [Επόμενο].	Ορίστε τον τρόπο σύνδεσης του μηχανήματος στο δίκτυο, και κατόπιν πατήστε [Επόμενο]. Πραγματοποιήστε τις ρυθμίσεις ακολουθώντας τις οδηγίες στην οθόνη.
RU	Нажмите [Настройка сети] на панели управления.	Нажмите [Беспроводная ЛВС], затем нажмите [Далее].	Задайте способ подключения аппарата к сети, затем нажмите [Далее]. Продолжайте настройку согласно указаниям на экране.

Após as definições de Wireless LAN:

Se utilizar o fax, avance para "Definições de fax" na página 22.

Se não utilizar o fax, prima [Configuração concluída] e, em seguida, avance para "8. Instalação do driver de impressão" na página 24.

PT

Po nastavení bezdrátové LAN:

Pokud používáte fax, přejděte na stránku 22 „Nastavení faxu“.

Pokud fax nepoužíváte, stiskněte tlačítko [Nastavení dokonč.] a potom přejděte na stránku 24 „Instalace tiskového ovladače“.

CS

Po skonfigurowaniu ustawień bezprzewodowej sieci LAN:

W przypadku używania faksu przejdź do strony 22 „Ustawienia faksu”.

W przypadku nieużywania faksu naciśnij [Instalacja zakończona], a następnie przejdź do strony 24 „8 Instalowanie sterownika drukarki”.

PL

Kablosuz LAN ayarlarından sonra:

Faks kullanıyorsanız 22. sayfadaki "Faks Ayarları"na gidin.

Faks kullanmıyorsanız [KurulumTamamlandı]'ya basıp 24. sayfadaki "8 Yazıcı Sürücüsü Kurma" bölümüne gidin.

TR

Μετά τις ρυθμίσεις ασύρματου LAN:

Όταν χρησιμοποιείτε το φάξ, μεταβείτε στη σελίδα 22 "Ρυθμίσεις Φάξ".

Όταν δεν χρησιμοποιείτε το φάξ, πατήστε [Ολοκλήρωση Ρυθμίσεων] και κατόπιν μεταβείτε στη σελίδα 24, "8 Εγκατάσταση του προγράμματος οδήγησης εκτυπωτή".

EL

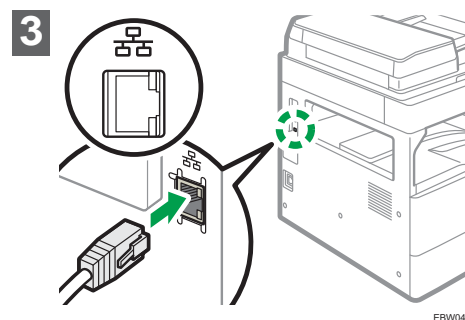
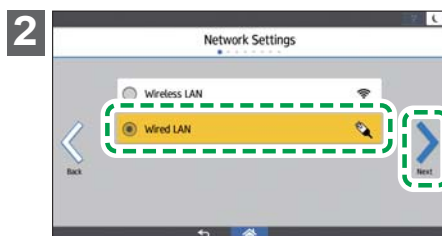
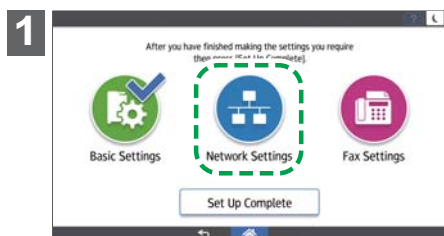
После настройки беспроводной ЛВС:

В случае использования факса перейдите на стр. 22 "Настройки факса".

Если вы не собираетесь использовать факс, нажмите [Настр.завершена], а затем перейдите на стр. 24 "8 Установка драйвера принтера".

RU

6. Definições de rede (Rede cablada)/Nastavení sítě (Pevná LAN)/Ustawienia sieciowe (Sieć kablowa)/Ağ Ayarları (Kablolu LAN)/Ρυθμίσεις Δικτύου (Ενσύρματο LAN)/Настройка сети (Проводная ЛВС)



PT Prima [Definições de rede] no painel de controlo.

Prima [Rede cablada] e, em seguida, prima [Seguinte].

Ligue o cabo de rede à porta Ethernet no lado esquerdo do equipamento.

CS Stiskněte tlačítko [Nastavení sítě] na ovládacím panelu.

Stiskněte [Pevná LAN] a potom [Další].

Připojte kabel LAN k ethernetovému portu v levé části zařízení.

PL Naciśnij przycisk [Ustawienia sieciowe] na panelu operacyjnym.

Naciśnij [Sieć kablowa], a następnie [Dalej].

Podłącz kabel sieciowy do portu Ethernet z lewej strony urządzenia.

TR Kontrol panelinde [Ağ Ayarları]'na basın.

Önce [Kablolu LAN]'a, sonra da [İleri] düğmesine basın.

LAN kablosunu, makinenin sol yanındaki Ethernet bağlantı noktasına takın.

EL Πατήστε [Ρυθμίσεις Δικτύου] στον πίνακα ελέγχου.

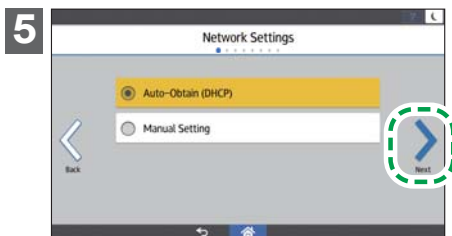
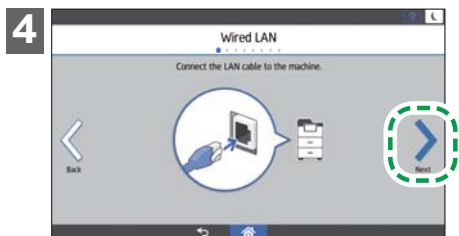
Πατήστε [Ενσύρματο LAN] και κατόπιν πατήστε [Επόμενο].

Συνδέστε το καλώδιο LAN στη θύρα Ethernet στην αριστερή πλευρά του μηχανήματος.

RU Нажмите [Настройка сети] на панели управления.

Нажмите [Проводная ЛВС], затем нажмите [Далее].

Подсоедините сетевой кабель к порту Ethernet на левой стороне аппарата.



Prima [Seguinte] no ecrã.

Selecione o método para definir o endereço IP e, em seguida, prima [Seguinte].
Continue com as definições seguindo o ecrã.

Depois das definições de Rede cablada:

Se utilizar o fax, avance para "Definições de fax" na página 22.

Se não utilizar o fax, prima [Configuração concluída] e, em seguida, avance para "8. Instalação do driver de impressão" na página 24.

PT

Na obrazovce stiskněte tlačítko [Další].

Zvolte způsob nastavení IP adresy a potom stiskněte [Další].
Podle obsahu obrazovky proveďte nastavení.

Po nastavení pevné LAN:

Pokud používáte fax, přejděte na stránku 22 „Nastavení faxu“.

Pokud fax nepoužíváte, stiskněte tlačítko [Nastavení dokonč.] a potom přejděte na stránku 24 „Instalace tiskového ovladače“.

CS

Naciśnij [Następny] na ekranie.

Wybierz metodę, by ustawić adres IP i naciśnij [Dalej].
Kontynuuj konfigurację zgodnie z informacją na ekranie.

Po ustawieniach sieci kablowej:

W przypadku używania faksu przejdź do strony 22 „Ustawienia faksu”.

W przypadku nieużywania faksu naciśnij [Instalacja zakończona], a następnie przejdź do strony 24 „8 Instalowanie sterownika drukarki”.

PL

Ekranda [Sonraki]'ne basın.

IP adresini belirleyecek yöntemi seçip ardın [İleri] üzerine basın.
Ekranı izleyerek ayarları girin.

Kablolu LAN ayarlarından sonra:

Faks kullanıyorsanız 22. sayfadaki "Faks Ayarları"na gidin.

Faks kullanmıyorsanız [KurulumTamamlandı]'ya basıp 24. sayfadaki "8 Yazıcı Sürücüsü Kurma" bölümüne gidin.

TR

Πατήστε [Επόμενο] στην οθόνη.

Επιλέξτε τη μέθοδο ρύθμισης της διεύθυνσης IP, και, στη συνέχεια, πατήστε [Επόμενο].
Πραγματοποιήστε τις ρυθμίσεις ακολουθώντας τις οδηγίες στην οθόνη.

Μετά τις ρυθμίσεις ενσύρματου LAN:

Όταν χρησιμοποιείτε το φάξ, μεταβείτε στη σελίδα 22 "Ρυθμίσεις Φάξ".

Όταν δεν χρησιμοποιείτε το φάξ, πατήστε [Ολοκλήρωση Ρυθμίσεων] και κατόπιν μεταβείτε στη σελίδα 24, "8 Εγκατάσταση του προγράμματος οδήγησης εκτυπωτή".

EL

Нажмите [Далее] на экране.

Выберите способ установки IP-адреса, а затем нажмите [Далее].
Продолжайте настройку согласно указаниям на экране.

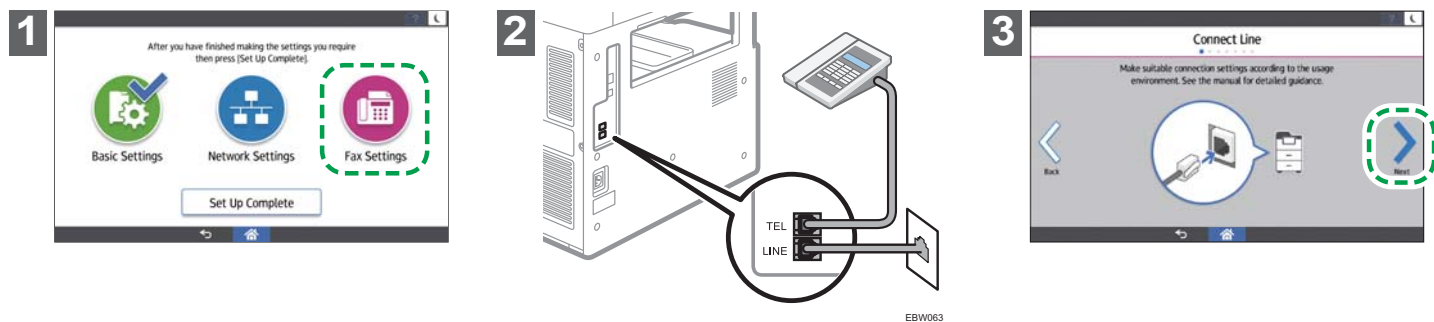
После настройки проводной ЛВС:

В случае использования факса перейдите на стр. 22 "Настройки факса".

Если вы не собираетесь использовать факс, нажмите [Настр.завершена], а затем перейдите на стр. 24 "8 Установка драйвера принтера".

RU

7. Definições de fax/Nastavení faxu/Ustawienia faksu/Faks Ayarları/Ρυθμίσεις Φαξ/Параметры факса



PT

Prima [Definições de fax] no painel de controlo.

★ Importante

- Ligue a rede telefónica pública (PSTN) à linha. Ligar outras linhas que não a PSTN a este equipamento poderá causar o seu funcionamento incorreto.

Ligue o cabo modular ao conetor “LINE”.

Prima [Seguinte] no painel de controlo.

CS

Stiskněte tlačítko [Nastavení faxu] na ovládacím panelu.

★ Důležité

- Připojte se ke klasické veřejné telefonní síti (PSTN). Pokud k tomuto zařízení připojíte jinou síť, než je PSTN, může dojít k poruše.

Připojte modulární (síťový) kabel ke konektoru „LINE“.

Stiskněte tlačítko [Další] na ovládacím panelu.

PL

Naciśnij przycisk [Ustawienia faksu] na panelu operacyjnym.

★ Ważne

- Podłącz sieć telefoniczną (PSTN) do wejścia Line. Podłączanie linii innych niż PSTN do tego urządzenia może spowodować nieprawidłowe działanie.

Podłącz kabel modułowy do złącza „LINE”.

Naciśnij [Następny] na panelu operacyjnym.

TR

Kontrol panelinde [Faks Ayarları]'na basın.

★ Önemli

- Genel telefon şebekesini (PSTN) Line girişine bağlayın. Bu makineye PSTN dışında hat bağlanırsa makine arızalanabilir.

Modüler kabloyu "LINE" konektörüne takın.

Kontrol panelinde [Sonraki]'ne basın.

EL

Πατήστε [Ρυθμίσεις Φαξ] στον πίνακα ελέγχου.

★ Σημαντικό

- Συνδέστε το δημόσιο τηλεφωνικό δίκτυο μεταγωγής (PSTN) στην υποδοχή Line. Η σύνδεση γραμμών εκτός PSTN στο μηχάνημα ενδέχεται να προκαλέσει δυσλειτουργία του.

Συνδέστε το τηλεφωνικό καλώδιο στον σύνδεσμο "LINE".

Πατήστε [Επόμενο] στον πίνακα ελέγχου.

RU

Нажмите [Настр.факса] на панели управления.

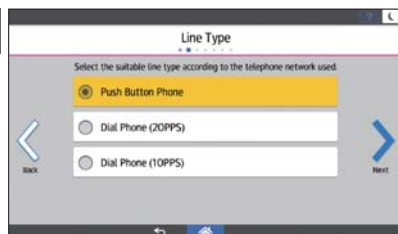
★ Важно

- Подключите телефонную линию (PSTN) к разъему Line. Подключение телефонной линии к другим гнездам может привести к поломке аппарата.

Подключите модульный кабель к разъему “LINE”.

Нажмите [Далее] на панели управления.

4



Selecione o tipo de linha utilizada e, em seguida, prima [Seguinte].

Zvolte druh používaného připojení a potom stiskněte [Další].

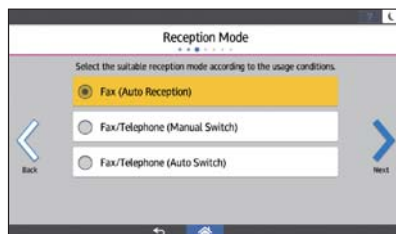
Wybierz typ używanej linii, a następnie naciśnij [Dalej].

Kullandığınız hat türünü seçip, ardından [İleri] düğmesine basın.

Επιλέξτε τον τύπο της γραμμής που χρησιμοποιείτε, και κατόπιν πατήστε [Επόμενο].

Выберите тип используемой линии и нажмите [Далее].

5



Selecione um modo de receção e, em seguida, prima [Seguinte].

Zvolte režim přijímání faxů a potom stiskněte [Další].

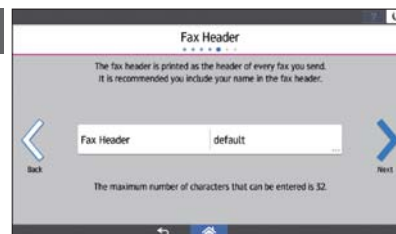
Wybierz tryb odbierania i naciśnij [Dalej].

Bir alma modu belirleyip, [İleri] düğmesine basın.

Επιλέξτε τρόπο λήψης, και κατόπιν πατήστε [Επόμενο].

Выберите режим приема и нажмите [Далее].

6



Siga as instruções apresentadas no ecrã para especificar o Cabeçalho de fax, o Nome do remetente, o Número de fax do remetente e o Volume de som.

Quando tiver concluído as definições, prima [Configuração concluída] no painel de controlo.

Podle pokynů na displeji zadejte faxovou hlavičku, své jméno, číslo svého faxu a hlasitost.

Po dokončení nastavení stiskněte na ovládacím panelu tlačítko [Nastavení dokonč.].

Postępuj zgodnie z instrukcją na ekranie by określić nagłówek faksu, nazwę własną, własny numer faksu i poziom dźwięku.

Po zakończeniu ustawień naciśnij [Instalacja zakończona] na panelu operacyjnym.

Faks Başlığını, Kendi Adını, Kendi Faks Numarasını ve Ses Düzeyini belirlemek için ekrandaki talimatları izleyin.

Ayarları yaptığınızda kontrol panelinde [KurulumTamamlandı]'ya dokunun.

Ακολουθήστε τις οδηγίες στην οθόνη για να ορίσετε Κεφαλίδα φαξ, Ίδιο όνομα, Ίδιος αριθμός φαξ, και Ένταση ήχου.

Όταν ολοκληρώσετε τις ρυθμίσεις, πατήστε [Ολοκλήρωση Ρυθμίσεων] στον πίνακα ελέγχου.

Задайте Заголовок факса, Собственное имя, Собственный номер факса и Громкость звука.

Завершив настройки, нажмите [Настр. завершена] на панели управления.

Especifique como pretende instalar o controlador./ Este capítulo explica como instalar o controlador de impressora utilizando o Windows. Se utilizar o OS X, consulte o Guia de Instalação do Driver no CD-ROM fornecido.

Zadejte, jak se má instalovat tiskový ovladač. / Tato kapitola vysvětluje, jak instalovat tiskový ovladač při používání operačního systému Microsoft Windows. Pokud používáte OS X, použijte průvodce instalací ovladače na dodaném CD-ROM. V této kapitole je popsána instalace ovladače tiskárny při použití Windows.

kreśl, jak zainstalować sterownik drukarki./ W tym rozdziale wyjaśniono jak zainstalować sterownik drukarki w systemie Windows. W przypadku korzystania z systemu OS X zobacz Podręcznik instalacji sterownika dołączony na płycie CD-ROM.

Yazıcı sürücüsünün nasıl kurulacağını belirtin./ Bu bölüm Windows kullanırken yazıcı sürücüsünün nasıl kurulacağını açıklar. OS X kullanıyorsanız verilen CD-ROM'daki Sürücü Kurulum Rehberine bakın. Bu bölümde, Windows işletim sisteminde yazıcı sürücüsünün nasıl kurulacağı açıklanmaktadır.

Καθορισμός τρόπου εγκατάστασης του προγράμματος οδήγησης εκτυπωτή./ Στο παρόν κεφάλαιο επεξηγείται ο τρόπος εγκατάστασης του προγράμματος οδήγησης εκτυπωτή όταν χρησιμοποιείτε τα Windows. Εάν χρησιμοποιείτε OS X, δείτε Driver Installation Guide στο παρεχόμενο CD-ROM.

Выберите способ установки драйвера принтера./ В данном разделе описывается порядок установки драйвера принтера при использовании Windows. Если вы используете OS X, см. руководство по установке драйвера на прилагаемом компакт-диске.

CD-ROM



Instale o driver de impressão incluído no CD-ROM fornecido. (Consulte a página 25.)

Instalace tiskového ovladače, který je na dodaném CD disku. (Viz strana 25.)

Zainstaluj sterownik drukarki na dostarczonej płycie CD-ROM. (Patrz strona 25.)

Verilen CD-ROM'daki yazıcı sürücüsünü yükleyin. (Bkz. sayfa 25.)

Εγκαταστήστε το πρόγραμμα οδήγησης εκτυπωτή που υπάρχει στο παρεχόμενο CD-ROM. (Δείτε σελίδα 25.)

Установить драйвер принтера с прилагаемого компакт-диска. (См. стр. 25.)

Online



Instalação do driver de impressão utilizando o Device Software Manager incluído no CD-ROM fornecido (consulte a página 27)

O Device Software Manager é uma ferramenta de suporte para instalação do driver mais recente. Pode utilizar o Device Software Manager com o sistema operativo Windows para procurar e instalar automaticamente o driver de impressão adequado. Pode instalar o Device Software Manager a partir do CD-ROM fornecido.

- Para utilizar o Device Software Manager, o computador tem de estar ligado à Internet.
- Também pode instalar o Device Software Manager a partir do nosso website.
- Se for lançado um driver de impressão atualizado, o driver de impressão adequado é localizado automaticamente para que possa ser instalado.

Instalace tiskového ovladače pomocí nástroje Device Software Manager na dodaném CD disku (viz strana 27.)

Device Software Manager je podpůrný nástroj určený pro instalaci nejnovějších ovladačů. Device Software Manager můžete se svým operačním systémem Windows používat pro automatické vyhledávání a instalaci vhodných tiskových ovladačů. Nástroj Device Software Manager můžete nainstalovat z dodaného CD disku.

- Pokud chcete použít nástroj Device Software Manager, musí být váš počítač připojený k internetu.
- Nástroj Device Software Manager můžete také nainstalovat pomocí našich webových stránek.
- Když je vydán aktualizovaný tiskový ovladač, je automaticky nalezen a vy jej můžete nainstalovat.

Instalowanie sterownika za pomocą Menedżera oprogramowania urządzenia na dostarczonej płycie CD-ROM (patrz strona 27).

Menedżer oprogramowania urządzenia to program narzędziowy do instalowania najnowszej wersji sterownika. Menedżera oprogramowania urządzenia można używać w systemie operacyjnym Windows do automatycznego wyszukiwania i instalowania właściwego sterownika drukarki. Menedżera oprogramowania urządzenia można zainstalować z dostarczonej płyty CD-ROM.

- Aby korzystać z aplikacji Menedżer oprogramowania urządzenia, komputer musi być podłączony do Internetu.
- Menedżera oprogramowania urządzenia można zainstalować również z naszej strony internetowej.
- Po wydaniu uaktualnionego sterownika właściwy sterownik do zainstalowania jest znajdowany automatycznie.

Yazıcı sürücüsünü verilen CD-ROM'daki Device Software Manager'i kullanarak kurma (bkz. sayfa 27.)

Device Software Manager, en son sürücüyü yükleyen bir destek aracıdır. Device Software Manager'i Windows işletim sisteminizde kullanarak uygun yazıcı sürücüsünü otomatik olarak bulup sonra da yükleyebilirsiniz. Device Software Manager'i verilen CD-ROM'dan yükleyebilirsiniz.

- Device Software Manager'i kullanabilmeniz için bilgisayarınız internete bağlı olmalıdır.
- Device Software Manager'i internet sitemizden de yükleyebilirsiniz.
- Güncellenmiş bir yazıcı sürücüsü çıkarsa yüklemeniz gereken yazıcı sürücüsü otomatik olarak bulunur.

Εγκατάσταση του προγράμματος οδήγησης εκτυπωτή με χρήση του Device Software Manager στο παρεχόμενο CD-ROM (δείτε σελίδα 27.)

Το Device Software Manager είναι ένα εργαλείο υποστήριξης για την εγκατάσταση του πιο πρόσφατου προγράμματος οδήγησης. Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το Device Software Manager με το λειτουργικό σύστημα Windows για αυτόματη αναζήτηση και εγκατάσταση του κατάλληλου προγράμματος οδήγησης εκτυπωτή. Μπορείτε να εγκαταστήσετε το Device Software Manager από το παρεχόμενο CD-ROM.

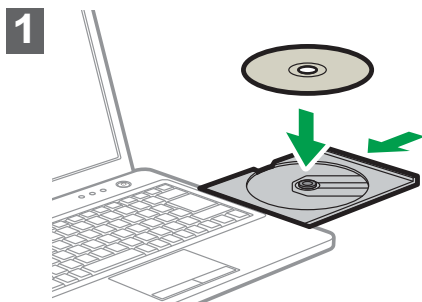
- Για να χρησιμοποιήσετε το Device Software Manager, ο υπολογιστής σας πρέπει να είναι συνδεδεμένος στο Internet.
- Μπορείτε επίσης να εγκαταστήσετε το Device Software Manager και από την τοποθεσία μας Web.
- Εάν εκδοθεί κάποιο ενημερωμένο πρόγραμμα οδήγησης εκτυπωτή, εντοπίζεται αυτόματα το κατάλληλο πρόγραμμα οδήγησης εκτυπωτή ώστε να μπορείτε να το εγκαταστήσετε.

Установить драйвер принтера с помощью Device Software Manager с прилагаемого компакт диска (см. стр. 27.)

Device Software Manager - это инструмент для установки последней версии драйвера. Вы можете использовать Device Software Manager в операционной системе Windows для автоматического поиска и установки соответствующего драйвера принтера. Вы можете установить Device Software Manager с прилагаемого компакт-диска.

- Чтобы можно было использовать Device Software Manager, компьютер должен быть подключен к Интернету.
- Вы также можете установить Device Software Manager с нашего веб-сайта.
- Если выпущен обновленный драйвер принтера, соответствующая версия драйвера принтера отыскивается автоматически, так что вы можете установить его.

8. Instalar o driver de impressão (CD-ROM)/Instalace tiskového ovladače (CD-ROM)/Instalacja sterownika drukarki (CD-ROM)/Yazıcı Sürücüsünü Kurma (CD-ROM)/Εγκατάσταση του προγράμματος οδήγησης εκτυπωτή (CD-ROM)/Установка драйвера принтера (компакт-диск)



DVK238



Insira o CD-ROM no computador.

Se lhe for pedido para seleccionar uma operação para o CD-ROM, selecione [Setup.exe] para iniciar a instalação.

Quando o ecrã [Controladores de impressora/scanner e manuais] for apresentado, selecione o idioma que pretende utilizar e, em seguida, clique em [Instalar a partir do disco].

Especifique se pretende ligar o computador por rede ou cabo USB.

PT

Vložte CD disk do počítače.

Pokud budete požádáni o výběr operace na CD disku, vyberte [Setup.exe] a spusťte instalaci.

Když se objeví obrazovka [Ovladače a příručky tiskárny/skeneru], zvolte jazyk a potom klikněte na [Instalace z disku].

Zadejte, zda chcete, aby se počítač připojil prostřednictvím sítě nebo USB kabelu.

CS

Włóż płytę CD-ROM do napędu płyt komputera.

Zostanie wyświetlony monit o wybraniu operacji dla napędu CD-ROM, wybierz plik [Setup.exe], aby rozpocząć instalację.

Gdy pojawi się ekran [Sterownik skanera/drukarki i podręczniki] wybierz żądany język, a następnie naciśnij [Zainstaluj z dysku].

Określ, czy komputer będzie połączony za pomocą sieci czy kabla USB.

PL

CD-ROM'u bilgisayarınıza takın.

CD-ROM için bir işlem seçmeniz istenirse kurulumu başlatmak için [Setup.exe]'yi seçin.

[Yazıcı/Tarayıcı Sürücüleri ve Kılavuzları] ekranı görüldüğünde kullanılacak dili seçin ve [Diskten Kur] seçeneğine tıklayın.

Bilgisayar bağlantısının ağ üzerinden mi yoksa USB kabloyla mı yapılacağını belirleyin.

TR

Εισάγετε το CD-ROM στον υπολογιστή σας.

Εάν σας ζητηθεί να επιλέξετε μια ενέργεια για το CD-ROM, επιλέξτε [Setup.exe] για να ξεκινήσετε την εγκατάσταση.

Όταν εμφανιστεί η οθόνη [Προγράμματα οδήγησης και εγχειρίδια εκτυπωτή/σαρωτή], επιλέξτε τη γλώσσα που θα χρησιμοποιήσετε και κατόπιν πατήστε [Εγκατάσταση από Δίσκο].

Καθορίστε εάν θα συνδέσετε τον εκτυπωτή μέσω δικτύου ή καλωδίου USB.

EL

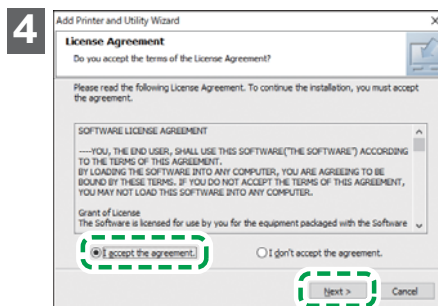
Вставьте компакт-диск в свой компьютер.

Если вас спросят, какую операцию выполнить с компакт-диска, выберите [Setup.exe], чтобы начать установку.

При появлении экрана [Printer/Scanner Drivers and Manuals] выберите язык, а затем нажмите [Установить с диска].

Укажите, как подключен компьютер: через сеть или с помощью кабеля USB.

RU



PT

★ Importante

- Se ligar o computador por cabo USB, não ligue o cabo até lhe ser pedido para o fazer no ecrã.
- Se ligar o computador via wireless LAN, não ligue quaisquer cabos, mesmo que a mensagem para o fazer apareça durante a instalação.

No ecrã “Contrato de licença”, selecione [Aceito o contrato.] e clique em [Seguinte].

A instalação começa. Prossiga com a instalação seguindo as indicações no ecrã.

Quando a instalação estiver concluída, clique em [Concluir].

CS

★ Důležité

- Pokud chcete počítač připojit pomocí USB kabelu, kabel nepřipojujte, dokud k tomu nebudete na obrazovce vyzváni.
- Pokud chcete svůj počítač připojit prostřednictvím bezdrátové LAN, nepřipojujte žádné kabely, i když se při instalaci objeví zpráva, že to máte udělat.

Na obrazovce „Licenční smlouva“ vyberte možnost [Přijímám smlouvu.] a potom klikněte na tlačítko [Další].

Instalace se spustí. Pokračujte v instalaci podle pokynů na obrazovce.

Po dokončení instalace klikněte na [Dokončit].

PL

★ Ważne

- W przypadku łączenia komputera kablem USB nie należy go podłączać do momentu wyświetlenia odpowiedniej instrukcji na ekranie.
- W przypadku łączenia komputera za pomocą sieci bezprzewodowej nie należy podłączać żadnych kabli nawet wtedy, gdy zostanie wyświetlona taka instrukcja na ekranie.

Na ekranie „Umowa licencyjna” wybierz polecenie [Akceptuję umowę], a następnie kliknij [Dalej].

Rozpoczęcie instalacji. Kontynuuj instalację wykonując instrukcje na ekranie.

Po zakończeniu instalacji, kliknij [Zakończ].

TR

★ Önemli

- Bilgisayar bağlantısını USB kabloyla yaparsanız ekranda yapmanız istenene kadar kabloyu bağlamayın.
- Bilgisayar bağlantısını Kablosuz LAN üzerinden yaparsanız, kurulum sırasında bağlamanız mesajla istense bile hiçbir kablo bağlantısı yapmayın.

On the “License Agreement” screen, select [I accept the agreement.], and then click [Next].

Installation starts. Proceed the installation by following the guidance on the screen.

When the installation is complete, click [Finish].

EL

★ Σημαντικό

- Εάν πρόκειται να συνδέσετε τον υπολογιστή μέσω καλωδίου USB, μην συνδέσετε το καλώδιο μέχρι να σας ζητηθεί να το κάνετε στην οθόνη.
- Εάν συνδέσετε τον υπολογιστή μέσω Ασύρματου LAN, μην συνδέσετε καλώδια, ακόμη κι αν εμφανίζεται ένα μήνυμα που σας ζητά να το κάνετε κατά την εγκατάσταση.

Στην οθόνη “Σύμβαση άδειας χρήσης”, επιλέξτε [Αποδέχομαι τη σύμβαση.] και κάντε κλικ στο [Επόμενο].

Ξεκινά η εγκατάσταση. Συνεχίστε με την εγκατάσταση ακολουθώντας τις οδηγίες που εμφανίζονται στην οθόνη.

Όταν η εγκατάσταση ολοκληρωθεί, κάντε κλικ στο [Τέλος].

RU

★ Важно

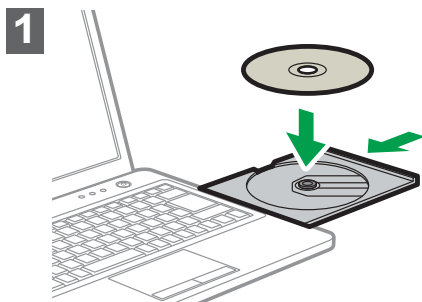
- Если ваш компьютер подключен с помощью кабеля USB, не отсоединяйте кабель, пока экранная инструкция не скажет вам сделать это.
- Если компьютер подключен с помощью беспроводной сети, не подсоединяйте никакие кабели, даже если в ходе установки появляется сообщение сделать это.

На экране “Лицензионное соглашение” выберите [Я принимаю условия соглашения.], а затем нажмите [Далее].

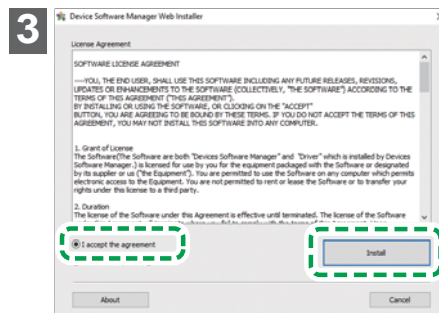
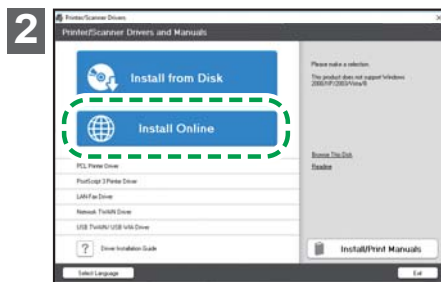
Начнется процесс установки. Приступите к установке, следуя инструкциям на экране.

По завершении установки нажмите [Готово].

8. Instalação do driver de impressão (online)/Instalace tiskového ovladače (Online)/Instalowanie sterownika drukarki (online)/Υαζίς Sürücüsünü Kurma (CD-ROM)/Εγκατάσταση του προγράμματος οδήγησης εκτυπωτή (online)/Установка драйвера принтера (онлайн)



DVK238



Insira o CD-ROM no computador.

Se lhe for pedido para seleccionar uma operação para o CD-ROM, selecione [Setup.exe] para iniciar a instalação.

Quando o ecrã [Controladores de impressora/scanner e manuais] for apresentado, selecione o idioma que pretende utilizar e, em seguida, clique em [Instalar online].

Selecione [Aceito o acordo] e, em seguida, clique em [Instalar] para continuar a instalação.

PT

Vložte CD disk do počítače.

Pokud budete požádáni o výběr operace na CD disku, vyberte [Setup.exe] a spusťte instalaci.

Když se objeví obrazovka [Ovladače a příručky tiskárny/skenery], zvolte jazyk a potom klikněte na [Instalace online].

Potvrďte volbu [Souhlasím s podmínkami licenční smlouvy] a potom klikněte na [Instalovat] a pokračujte v instalaci.

CS

Włóż płytę CD-ROM do napędu płyt komputera.

Zostanie wyświetlony monit o wybranie operacji dla napędu CD-ROM, wybierz plik [Setup.exe], aby rozpocząć instalację.

Kiedy pojawi się ekran [Sterowniki skanera/drukarki i podręczniki], wybierz żądany język i naciśnij [Zainstaluj online].

Wybierz opcję [Akceptuję warunki umowy], a następnie kliknij polecenie [Zainstaluj], aby kontynuować instalację.

PL

CD-ROM'u bilgisayarınıza takın.

CD-ROM için bir işlem seçmeniz istenirse kurulumu başlatmak için [Setup.exe]'yi seçin.

[Υαζίς/Tarayıcı Sürücüleri ve Kılavuzları] ekranı görüldüğünde kullanılacak dili seçin ve [Diskten Kur] seçeneğine tıklayın.

Bilgisayar bağlantısının ağ üzerinden mi yoksa USB kabloyla mı yapılacağını belirleyin.

TR

Εισάγετε το CD-ROM στον υπολογιστή σας.

Εάν σας ζητηθεί να επιλέξετε μια ενέργεια για το CD-ROM, επιλέξτε [Setup.exe] για να ξεκινήσετε την εγκατάσταση.

Όταν εμφανιστεί η οθόνη [Προγράμματα οδήγησης και εγχειρίδια εκτυπωτή/σαρωτή], επιλέξτε τη γλώσσα που θα χρησιμοποιήσετε και κατόπιν επιλέξτε [Εγκατάσταση μέσω Διαδικτύου].

Επιλέξτε [Αποδέχομαι τους όρους της άδειας] και κατόπιν κάντε κλικ στο [Εγκατάσταση] για να συνεχίσετε την εγκατάσταση.

EL

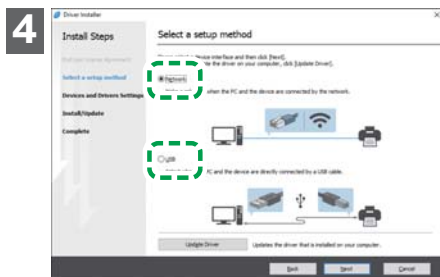
Вставьте компакт-диск в свой компьютер.

Если вас спросят, какую операцию выполнить с компакт-диска, выберите [Setup.exe], чтобы начать установку.

При появлении экрана [Printer/Scanner Drivers and Manuals] выберите язык, а затем нажмите [Установить онлайн].

Выберите [Я принимаю условия соглашения] и нажмите [Установить], чтобы продолжить установку.

RU



PT

Especifique se pretende ligar o computador por rede ou cabo USB.

★ Importante

- Se ligar o computador por cabo USB, não ligue o cabo até lhe ser pedido para o fazer no ecrã. Se ligar o computador via wireless LAN, não ligue quaisquer cabos, mesmo que a mensagem para o fazer apareça durante a instalação.

Selecione o equipamento a partir de [Nome de equipamento] e, em seguida, clique em [Seguinte].

A instalação do driver começa.

Quando a instalação estiver concluída, clique em [Concluir].

CS

Zadejte, zda chcete, aby se počítač připojil prostřednictvím sítě nebo USB kabelu.

★ Důležitost

- Pokud chcete počítač připojit pomocí USB kabelu, kabel nepřipojujte, dokud k tomu nebudete na obrazovce vyzváni. Pokud chcete svůj počítač připojit prostřednictvím bezdrátové LAN, nepřipojujte žádné kabely, i když se při instalaci objeví zpráva, že to máte udělat.

Zvolte zařízení v nab. [Název zařízení] a pak klikněte na [Další].

Spustí se instalace ovladače.

Po dokončení instalace klikněte na [Dokončit].

PL

Określ, czy komputer będzie połączony za pomocą sieci czy kabla USB.

★ Ważne

- W przypadku łączenia komputera kablem USB nie należy go podłączać do momentu wyświetlenia odpowiedniej instrukcji na ekranie. W przypadku łączenia komputera za pomocą sieci bezprzewodowej nie należy podłączać żadnych kabli nawet wtedy, gdy zostanie wyświetlona taka instrukcja na ekranie.

Wybierz urządzenie z listy [Nazwa urządzenia], a następnie kliknij [Dalej].

Rozpocznie się instalacja sterownika.

Po zakończeniu instalacji, kliknij [Zakończ].

TR

Bilgisayar bağlantısının ağ üzerinden mi yoksa USB kabloyla mı yapılacağını belirleyin.

★ Önemli

- Bilgisayar bağlantısını USB kabloyla yaparsanız ekranda yapmanız istenene kadar kabloyu bağlamayın. Bilgisayar bağlantısını Kablosuz LAN üzerinden yaparsanız, kurulum sırasında bağlamanız mesajla istense bile hiçbir kablo bağlantısı yapmayın.

[Aygıt Adı]'ndan makineyi seçip [Sonraki]'ne tıklayın.

Sürücü yüklenmeye başlar.

Kurulum tamamlandığında, [Bitir]'e tıklayın.

EL

Καθορίστε εάν θα συνδέσετε τον εκτυπωτή μέσω δικτύου ή καλωδίου USB.

★ Σημαντικό

- Εάν πρόκειται να συνδέσετε τον υπολογιστή μέσω καλωδίου USB, μην συνδέετε το καλώδιο μέχρι να σας ζητηθεί να το κάνετε στην οθόνη. Εάν συνδέσετε τον υπολογιστή μέσω Ασύρματου LAN, μην συνδέετε καλώδια, ακόμη κι αν εμφανίζεται ένα μήνυμα που σας ζητά να το κάνετε κατά την εγκατάσταση.

Επιλέξτε το μηχάνημα από τη λίστα [Όνομα συσκευής] και κάντε κλικ στο [Επόμενο].

Ξεκινά η εγκατάσταση του προγράμματος οδήγησης.

Όταν η εγκατάσταση ολοκληρωθεί, κάντε κλικ στο [Τέλος].

RU

Укажите, как подключен компьютер: через сеть или с помощью кабеля USB.

★ Важно

- Если ваш компьютер подключен с помощью кабеля USB, не отсоединяйте кабель, пока экранная инструкция не скажет вам сделать это. Если компьютер подключен с помощью беспроводной сети, не подсоединяйте никакие кабели, даже если в ходе установки появляется сообщение сделать это.

Выберите аппарат из [Имя устройства] и нажмите [Далее].

Начинается процесс установки драйвера.

По завершении установки нажмите [Готово].



©2019, 2020

PT (PT) CS (CZ) PL (PL) TR (TR) EL (GR) RU (RU)
D0B4-7107A